

PROGRAMA INTERNACIONAL

5

Dissabte, 20 d'octubre
21 hores
Teatre Zorrilla



ROOM

Polònia, 2017 – 06'00" – Animació

Direcció i guió: Michal Socha

Producció: Piotr Szczepanowicz, Jakub Karwowski

Productora: Letko

Distribuidora: KFF Sales & Promotion
marta.swiatek@kff.com.pl

Un espai geomètric flota a la deriva en l'espai. Dins no hi ha finestres ni portes ni mobles. Només hi ha el Cap, que no para d'intentar sortir.

Un espacio geométrico flota a la deriva en el espacio. Dentro no hay ventanas, puertas ni muebles. Solo está la Cabeza, que no cesa en su empeño por salir.

A geometric space drifting freely in space. Inside, there are no windows, doors or any furniture. There is only Head that does not stop trying to get out.



SAINT HUBERT

Bèlgica, 2017 – 20'00" – Ficció

Direcció i guió: Jules Comes

Fotografia: Grimm Vandekerckhove

Intèrprets: Wim Opbrouck, Wouter Hendrickx,
Michael Vergauwen

Productora: Las Belgas

Distribuidora: Agence belge du court métrage
jurgengebuedts@lasbelgas.be

En el transcurs d'una recerca pel parc natural més antic de Bèlgica, les autoritats es topen amb el guarda forestal. El guarda protegeix el parc amb dents i ungles i prendrà mesures contra els intrusos.

En el transcurso de una búsqueda por el parque natural más antiguo de Bélgica, las autoridades se topan con el guarda forestal. El guarda protege el parque con uñas y dientes y tomará medidas contra los intrusos.

During a large-scale search in the oldest nature park of East Belgium, the authorities clash with a local forester. The forester protects this area with heart and soul and takes measures against the intruders.



PARIVARA

Catalunya, 2016 – 12'00" – Documental

Direcció: Alex Lora, Alex Kruz

Guió: Shiva Sapkota

Fotografia: Alex Lora

Producció: Valérie Delpierre, Alex Kruz, Alex Lora,
Flavio Alves

Productora: Inicia Films

Distribuïdora: Eduardo M. Escribano Solera
festivals@iniciafilms.com



LOS DÍAS DE LOS MUERTOS

França, 2017 – 08'10" – Animació

Direcció i guió: Pauline Pinson

Música: Alexis Pecharman

Producció: Emmanuel Quillet, Martine Vidalenc

Productora: Mamitafilms
vianney@mamitafilms.fr



PASSING BY

Països Baixos, 2018 – 01'30" – Animació

Direcció i guió: Job, Joris & Marieke

Música: Job, Joris & Marieke

Productora i distribuïdora: Job, Joris & Marieke
info@jobjorisenmarieke.nl

Basat en històries reals dels nens dels orfenats per a cecs de Goldungha, al Nepal, *Parivara* narra l'esperançadora vida de la jove Kopila en un dia que marcarà el seu destí després dels terratrèmols del 2015.

Basado en historias reales de los niños del orfanato para ciegos de Goldungha en Nepal, *Parivara* cuenta la esperanzadora vida de la joven Kopila en un día que marcará su destino, tras los terremotos del 2015.

Based on the true life stories of the children at the Goldungha Orphanage for the Blind in Nepal, *Parivara* is a positive and hopeful story following young Kopila through a fateful day in her life following the 2015 earthquake.

En Gonzalo ha mort recentment. Durant els Días de los muertos, torna per veure la seva dona, la Séléné. Desitjós de tornar a menjar burritos i empanades de patata, descobreix que enlloc d'això la Séléné li ha cuinat un peix microscòpic.

Gonzalo ha fallecido recientemente. Durante los Días de los muertos, regresa para ver a su mujer, Séléné. Deseoso de volver a comer burritos y empanadas de patata, descubre que en su lugar Séléné le ha cocinado un pescado microscópico.

Gonzalo has passed away recently. During Los días de los muertos, he goes back to see his wife Séléné. Looking forward to eat burritos and potato dumpling, he finds out that Séléné has cooked him a microscopical fish instead.

La història de l'avinguda Damrak d'Àmsterdam vista des de l'aparador dels grans magatzems De Bijenkorf.

La historia de la avenida Damrak de Àmsterdam vista desde el escaparate de los grandes almacenes De Bijenkorf.

The history of the Damrak Amsterdam as seen from the shop window of departmentstore De Bijenkorf.



5 ANS APRÈS LA GUERRE

França, 2017 – 17'00" – Animació

Direcció: Samuel Albaric, Martin Wiklund, Ulysse Lefort

Guió: Samuel Albaric

Música: Victor Pitoiset

Intèrprets: Timothee Dray, Jaffar Abdalla

Productora: Les Fées Productions & Miyu Productions

Distribuidora: Manifest
anais@manifest.pictures



MARY AND 7 DWARFS

Estònia, 2018 – 12'30" – Animació

Direcció i guió: Riho Unt

Música: Sir Anthony Hopkins

Producció: Kerdi Oengo

Productora: OÜ Nukufilm
nukufilm@nukufilm.ee



THREE AUGUST DAYS

Estònia - Estats Units d'Amèrica, 2018 – 20'00" – Ficció

Direcció i guió: Madli Lääne

Fotografia: Lotta Kilian

Música: Jesús Gerdel

Intèrprets: Caroline Kruberg, Dima Bespalov

Producció: Anneli Ahven

Productora: Kopli Kinokompanii
madlilaane@gmail.com

Com és possible criar-se entre un pare iraquí absent i una mare jueva controladora? Sacsejat pels violents successos del moment històric en què viu, en Tim intenta trobar el seu lloc en el món.

¿Cómo es posible criarse entre un padre iraquí ausente y una madre judía controladora? Sacudido por los violentos sucesos del momento histórico en que vive, Tim intenta encontrar su lugar en el mundo.

How does one grow up between an absent Iraqi father and a pervasive Jewish mother? Tossed around by the great upheavals of the modern times, Tim tries as hard as he can to find his place in the world.

Després de passar-se tota la vida darrere els murs d'un convent, l'anciana i digna monja Maria ha decidit realitzar el seu somni de la infància. L'únic obstacle en el camí és la seva memòria fragmentària i quasi inexistent.

Tras pasar su vida entera tras los muros de un convento, la anciana y digna monja María ha decidido realizar su sueño de la infancia. El único obstáculo en su camino es su fragmentaria y casi inexistente memoria.

Having spent her entire life behind the convent walls, old and dignified nun Maria has decided to fulfill her childhood dream. The only obstacle on her way is her fragmentary, almost non-existent memory.

Relat iniciàtic que segueix la improbable atracció entre una noia estoniana, l'Eva, i un noi rus, en Kir, durant la caiguda del comunisme i l'arribada del capitalisme a la Unió Soviètica.

Relato iniciático que sigue la improbable atracción entre una chica estonia, Eva, y un chico ruso, Kir, durante la caída del comunismo y la llegada del capitalismo a la Unión Soviética.

This coming-of-age film follows an unlikely attraction between an Estonian girl "Eva" and a Russian boy "Kir" during the fall of Communism and the rise of Capitalism in the Soviet Union.



YIN

Bèlgica, 2017 – 10'30" – Animació

Direcció i guió: Nicolas Fong

Música: Emile Sornin

Producció: Zorobabel & Camera-etc

Productora: Zorobabel

Distribuidora: Autour de Minuit

diffusion@zorobabel.be

Envoltat de diverses parelles, un déu cau en l'avorriment: està sol i gelós de la felicitat dels altres. Bufa i crea un remolí de molècules que s'ajunten formant un disc pla. Al centre hi ha un eix que gira, una muntanya solitària...

Rodeado de varias parejas, un dios cae en el hastío: está solo y siente celos de la felicidad de otros. Sopla y crea un torbellino de moléculas que se juntan formando un disco plano. En el centro hay un eje que gira, una montaña solitaria...

Surrounded by several couples, a god becomes bored, because he is on his own and jealous of the others' happiness. He breathes out, creating a whirlwind of molecules, which resolve into a flat disc. In its centre there is a spinning axis, a single mountain...